

Film and Media Studies Spanish-language examination

With dictionary:

Yo no podía traer actores de televisión, porque jamás tendrían la fuerza y las facciones que presentaban estos personajes curtidos por la sal, por el viento; que son los temas principales de *Araya*. Es ese viento implacable que no para nunca en medio de esa tierra desolada. Entonces, ¡claro!, yo me arriesgué sabiendo que era un género muy extraño el que iba a producir, que no era ni documental, ni ficción, y dije lo que tenía que decir de la manera más sincera, y creo que con un gran amor por los personajes. Yo creo que eso ha permitido que aún me hablen de la vigencia de *Araya*; yo digo que es porque la hice con mucho amor.

Without a dictionary:

A diferencia de lo que sucedió durante el populismo, en el que lo masivo designaba ante todo la presencia de las masas en la ciudad con su carga de ambigüedad política pero con su explosiva carga de realidad social, en “los años del desarrollo” *lo masivo pasa a designar únicamente los medios* de homogenización y control de las masas. La masificación se sentirá incluso allí donde no hay masas. Y de mediadores, a su manera, entre el Estado y las masas, entre lo rural y lo urbano, entre las tradiciones y la modernidad, los medios tenderán cada día más a constituirse en el lugar de la simulación y la desactivación de esas relaciones. Y aunque los medios seguirán “mediando,” y aunque la simulación estaba ya en el origen de su puesta en escena, algo va a cambiar como tendencia en ellos...A la difusión generalizada de innovaciones como “motor” del desarrollo corresponderán en el campo de la comunicación dos hechos claves: hegemonía de la televisión y pluralización funcionalizada de la radio.